

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 69 (2013)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INHALT

HEFT 1 FEBRUAR 2013

---

### SCHWERPUNKT: BLICKE ÜBER DIE GRENZEN

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1 Brennspiegel</b><br/>Daniel Goldstein</p>  | <p><b>1 1 Ortsnamen als Hoheitszeichen</b><br/>Sprachkonflikt und toponymischer Wechsel im Elsass<br/>Claude Otto</p>  |
| <p><b>2 Wortkreuzungen als Mittel der Charakterisierung</b><br/>Vergleich eines Stilmittels in der russischen und der deutschen Politpublizistik, Teil I: Russisch<br/>Alexander Golodow</p> | <p><b>1 5 Als französische Namen verdeutscht wurden</b></p> <p><b>2 0 SERIE: Deutsche Sprachinseln in Italien (Teil III)</b><br/>«Titsch? Tötschu? Titzschu? Tittschu? Tiitsch?» (Walser)<br/>Luis Thomas Prader</p> |

---

### RUBRIKEN

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>2 6 Wortschatz</b><br/>Lass das «als dass»!<br/>Peter Heisch</p>                     | <p><b>2 9 Wortsuche</b><br/>Paralipse: Scheinauslassung<br/>Chropfläärete</p>                |
| <p><b>2 7 Wort und Antwort</b><br/>Leserbrief zu Heft 6/2012: «Wortschatz: Geba(h)ren»</p> | <p><b>3 0 Netztipp</b><br/>Sprachkolumnen</p>  |
| <p><b>2 7 Bücherbrett</b><br/>Utz Maas: Was ist Deutsch?<br/>Daniel Goldstein</p>          | <p><b>3 1 Briefkasten</b></p> <p><b>3 2 SVDS</b><br/>Vorstand<br/>Jahresversammlung 2013</p> |

QR-Code für  
Mobilgeräte



---

## Sprachspiegel

Redaktion	Daniel Goldstein, Dr. phil., Journalist BR ( <a href="http://www.sprachlust.ch">www.sprachlust.ch</a> ) Feldackerweg 23, CH-3067 Boll, Tel. 031 839 54 88 <a href="mailto:redaktion@sprachverein.ch">redaktion@sprachverein.ch</a>
Internet	<a href="http://www.sprachverein.ch">www.sprachverein.ch</a> – <a href="https://facebook.com/Sprachspiegel">facebook.com/Sprachspiegel</a>
Bezugsstelle	Abonnemente, Einzelnummern: Bruno Enz, Hubstrasse 15, 8303 Bassersdorf Tel. 044 836 36 27, <a href="mailto:bruno.enz@sunrise.ch">bruno.enz@sunrise.ch</a>
Adressänderungen	FO Print & Media AG, Martin Schweizer, Gewerbestrasse 18, 8132 Egg, Tel. 044 986 35 81, <a href="mailto:sprachspiegel@fo-services.ch">sprachspiegel@fo-services.ch</a>
Vorstufe; Druck, Versand	FO ZüriSee AG, Stäfa; FO Fotorotar AG, Egg
Bezugspreis	CHF 70.– pro Jahr (6 Ausgaben), Ausland Euro 60.–, CHF 40.– für Studierende, CHF 15.– für Einzelhefte
Zahlungen	Postkonto 40-224970-3 SVDS/Sprachspiegel
Kündigung	Das Abonnement des «Sprachspiegels» – mit dem automatisch die Mitgliedschaft beim SVDS verbunden ist – kann nur auf Jahresende (bis spätestens 1. Dezember) bei Bruno Enz, Hubstrasse 15, 8303 Bassersdorf, gekündigt werden. Nichtbezahlung des laufenden Abonnements gilt nicht als Kündigung.

---

## Sprachauskunft

E-Mail	<a href="mailto:sprachauskunft@compendio.ch">sprachauskunft@compendio.ch</a> Kostenlose Auskunft in der Regel innerhalb von zwei Arbeitstagen
Korrekturdienst (kostenpflichtig)	Compendio Bildungsmedien AG, Anuschka Pfammatter, Neunbrunnenstrasse 50, 8050 Zürich, <a href="mailto:a.pfammatter@compendio.ch">a.pfammatter@compendio.ch</a>

---

## Geschäftsstelle SVDS

Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache (SVDS)  
Neunbrunnenstrasse 50, 8050 Zürich

Präsident: Johannes Wyss, Alte Landstrasse 16,  
8800 Thalwil, Tel. 044 721 00 27,  
[johanneswyss@bluewin.ch](mailto:johanneswyss@bluewin.ch)